

COLLOQUE - KOLLOQUIUM  
24 - 25 mars 2023  
Centre Culturel Saint Thomas  
STRASBOURG

REDEN WIR ÜBER **SPRACHBAD !**

PRENDRE LA PAROLE, DIRE **L'IMMERSION**

EN LANGUE RÉGIONALE



Inscription gratuite sur <https://islr2023.sciencesconf.org>

Alsace/Moselle Bretagne Catalogne Corse Occitanie Pays Basque



Comparatif des  
politiques linguistiques  
territoriales au regard  
de quelques  
conventions entre l'État  
et les régions en France  
Métropolitaine

Frederic von Lothringen

**01**

## **La Corse**

- Conventions et pratiques
- Budget

**02**

## **La Bretagne**

- Conventions et pratiques
- Budget

**03**

## **L'Alsace**

- Conventions et pratiques
- Budget

**04**

## **Conclusion**

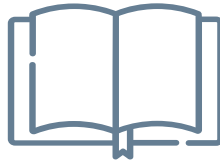
Actuellement, pour la République française qui subordonne de facto administrativement l'île, **le territoire corse** n'est ni une région ni une collectivité territoriale, mais **est nommé «collectivité de Corse»**.

# 01. Corse

# 1.1 Conventions en Corse

## Diagnostic

- Langue en danger par l'UNESCO
- Grande enquête sociolinguistique réalisée en 2012



## Textes

- ✓ « Convention Etat-Collectivité de Corse 2016-2021 »
- ✓ .« Convention de partenariat entre l'état et la collectivité de Corse au titre de l'année 2021 »
- ✓ « Contrat de plan Etat-Région (CPER) 2015-2020 »

## Philosophie

« Accompagner en l'accéléralant la progression vers la généralisation du bilinguisme »  
Conv. 2016

« Obtenir la co-officialité, "de facto", de la langue corse en attendant de l'inscrire "in jure » Conv 2016

# 1.2 La question budgétaire

## Les 3 axes de convention financés

- ✓ Enseignement, formation professionnelle et apprentissage 1M 6
- ✓ Langue corse à titre professionnel : 450 000 €
- ✓ Culture, vie sociale, jeunesse, sports et temps libres : 400 000 €

## Chiffres clefs

Avec un budget de 2 M 450 €, la langue corse représente 1,59 % du budget total de la collectivité.

## Investissement / habitant

**2,4 millions** € pour une population de 330 000 habitants.

Dépense réelle de **7,25** € /an/habitant.

Le territoire auquel je vais m'intéresser ici est donc la région Bretagne parfois désignée sous l'expression « **Bretagne administrative** ».

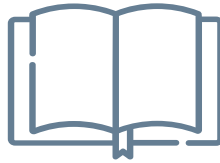
## 02. Bretagne

# 2.1 Conventions en Bretagne

## Diagnostic

Le breton est classé par l'UNESCO comme langue **sérieusement en danger**.

**Les locuteurs sont âgés et il y a un réel gap entre les anciens et les plus jeunes en matière de pratique de la langue**



## Textes

- ✓ Le contrat de plan état région Bretagne, Les services de l'État en région. (12/01/2021).
- ✓ Convention la transmission des langues de Bretagne et le développement de leur usage dans la vie quotidienne 2022-2027

## Philosophie

Les trois parties de la convention sont **fortement orientées vers les jeunes**

**La Convention est donc porteuse principalement d'un axe en direction de la jeunesse, et affirme le faire afin de ne pas perdre le nombre de locuteurs.**

## 2.2 La question budgétaire

### Le budget

Le budget total de la Bretagne est de **1,726 milliard €**

Avec un budget de **6 millions € pour les langues,**

**Soit 0,34 % de son budget total.**

### Chiffres clefs

En **Corse**, 7,25 € par habitant et (= 1,59 % du budget total de la collectivité), **soit 4,6 fois plus important qu'en Bretagne.**

Par calcul, nous avons trouvé que pour être dans la même perspective financière et avoir un budget à **1,59 % de son budget total,** la Bretagne *devrait* dépenser **27 millions 440 mille € au lieu de six.**

### Investissement / habitant

La Bretagne administrative comporte **3 306 529 habitants avec six millions € au budget** pour les langues.

Le compte est facile, il est donc d'environ **2 € par habitant.**



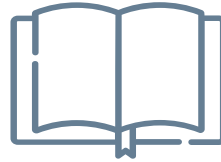
**La CEA, communauté  
européenne d'Alsace, est  
présente aussi au sein de la  
région Grand Est.**

# **03. Alsace**

# 3.1 Conventions en Alsace

## Textes

- ✓ **Convention** portant sur la politique régionale des langues vivantes dans le système éducatif en Alsace, période 2007 - 2013.
- ✓ Convention-cadre portant sur la politique régionale plurilingue, période 2015-2030
- ✓ Convention opérationnelle portant sur la politique régionale plurilingue dans le système éducatif en Alsace. Période 2018-2022



## Philosophie

**NE PAS DISPARAÎTRE - « influence » de la convention de 2007**

## Diagnostic

**Diagnostic pas fait:** « on sait, pas besoin d'en faire ».

La **philosophie de survie** a été écrite avant tout diagnostic « raisonné » et celui-ci est très récent. Il s'agit d'une Étude sociolinguistique sur l'alsacien et l'allemand de 2022.

## 3.2 La question budgétaire

### Budget annuel

Le budget annuel est trois millions 400 €

Clef de répartition suivante : l'État pour 400 00 €, la région pour un million et les départements : deux millions (1 x 2).

Ce budget est quasiment le même depuis 2013.

### Chiffres clefs

Pour faire comme la Corse, l'Alsace devrait dépenser **35 millions 900 mille € !**

**La question du nœud gordien.**

### Investissement / habitant

Nombre d'habitants en Alsace = 1,89 millions  
→ budget de 1,78 € par habitant.

Le budget total actuel de l'Alsace est de 2,258 milliards € c'est donc le budget le plus fort des territoires étudiés ici.

**04.**

**Conclusion**

# Conclusion page 1/2

	CORSE	BRETAGNE	ALSACE
BUDGET TOTAL EN MILLIARDS	2,127€	1,726€	2,197€ ( GE : 3,9 milliards €)
BUDGET LANGUE EN MILLIONS	2,4€	6 €	3,4€
POPULATION	330 000 hbts	3 306 529 hbts	1 980 000 hbts ( G.E 5,518 millions )
BUDGET PAR HABITANT euro	7,25€	2€	1,78€
PHILOSOPHIE	CONQUERIR	FAIRE PERDURER	SURVIVRE
POINTS REMARQUABLES	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Tous les aspects de vie</li> <li>✓ Office public at Assemblée dynamique</li> <li>✓ Réseau éducatif ( dense, riche et continu )</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Un offre d'enseignement avancée à construire</li> <li>✓ Office publique dynamique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Une offre d'enseignement qui s'élabore... laborieusement</li> </ul>
POINTS DE VIGILANCE	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Une volonté d'Etat à double tranchant</li> <li>✓ Des efforts rognés par la démographie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Plus d'argent ?</li> <li>✓ Défendre l'utilité sociale ?</li> <li>✓ Poursuivre la construction de l'offre.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Plus d'argent ?</li> <li>✓ Offre éducative a construire ? La stratégie globale ?</li> <li>✓ La question de qui fait quoi ?</li> <li>✓ Un office public ?</li> </ul>

<b>RESULTATS EDUCATIFS</b>	<p><b>Hors enseignement bilingue paritaire :</b></p> <p>Premier degré : 25 5591 dont 99,3 % reçoivent un enseignement de Corse - 3 heures de Corse mini.par semaine.</p> <p>Second degré : 44,% - 9413 élèves</p> <p>Les 189</p>	<p><b>Hors enseignement bilingue paritaire :</b></p> <p>Premier degré : 8 000 élèves</p> <p>Second degré : Option Breton 3 805 : Collège 3374 et Lycée 431</p>	<p><b>Hors enseignement bilingue paritaire :</b></p> <p>1er Degré : 82,5% des élèves suivent un enseignement de 3h/semaine d'allemand à l'école primaire</p> <p>2eme Degré : - -</p>
	<p><b>Enseignement bilingue paritaire</b></p> <p>Premier degré 9249 soit 36,15 % des 25591</p> <p>Second degré 2189 soit 11,6 % des 22 093</p>	<p><b>Enseignement bilingue paritaire :</b></p> <p>Premier degré : 7367</p> <p>Second degré : 16 472 +2,8%</p> <p>Diwan 2 784, +2,0% - Public 8 861 +4,2% - Catholique : 4 827 0,9%</p>	<p><b>Enseignement bilingue paritaire</b></p> <p>1er degré : Près de 31 500 élèves suivent ce cursus dans l'académie, soit plus de 18,5% des écoliers du 1<sup>er</sup> degré public et privé sous contrat (2020-2021).</p> <p>Second degré : 2189 soit 11,6 % sur 22 093</p>